

frekvencií s cieľom predovšetkým pokryť náklady na poskytnutie frekvencií a zároveň ich čiastočne valorizovať, pričom dôvodom existencie oboch poplatkov je úmysel podporovať optimálne využívanie frekvencií, a na druhej strane doplnkom ročného poplatku za správu povolení na zriadenie a prevádzkovanie mobilnej telefónnej siete udelených počas platnosti predchádzajúcej právnej úpravy?

3. Umožňuje článok 14 ods. 2 tej istej smernice o povolení členským štátom uložiť mobilným telefónnym operátorom na nové obdobie predĺženia platnosti ich individuálnych práv na používanie mobilných telefónnych frekvencií, pričom niektorí z nich predĺženie platnosti svojich práv na toto obdobie už získali, no ešte pred začiatkom tohto obdobia povinnosť zaplatiť jednorazový poplatok týkajúci sa predĺženia platnosti práv na používanie frekvencií, ktoré by mali na začiatku tohto nového obdobia, s tým, že dôvodom existencie jednorazového poplatku je úmysel podporovať optimálne využívanie frekvencií prostredníctvom ich valorizácie a tento poplatok je na jednej strane doplnkom ročného poplatku za poskytnutie frekvencií s cieľom predovšetkým pokryť náklady na poskytnutie frekvencií a zároveň ich čiastočne valorizovať, pričom dôvodom existencie oboch poplatkov je úmysel podporovať optimálne využívanie frekvencií, a na druhej strane doplnkom ročného poplatku za správu povolení na zriadenie a prevádzkovanie mobilnej telefónnej siete udelených počas platnosti predchádzajúcej právnej úpravy?
4. Umožňuje článok 14 ods. 1 tej istej smernice o povolení členskému štátu doplniť ako podmienku na získanie a predĺženie platnosti práv na používanie frekvencií jednorazový poplatok určený dražbou bez obmedzenia jeho výšky, ktorý je na jednej strane doplnkom ročného poplatku za poskytnutie frekvencií s cieľom predovšetkým pokryť náklady na poskytnutie frekvencií a zároveň ich čiastočne valorizovať, pričom dôvodom existencie oboch poplatkov je úmysel podporovať optimálne využívanie frekvencií, a na druhej strane doplnkom ročného poplatku za správu povolení na zriadenie a prevádzkovanie mobilnej siete udelených počas platnosti predchádzajúcej právnej úpravy?

(¹) Ú. v. ES L 108, s. 21; Mim. vyd. 13/029, s. 337.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (Belgicko) 19. júla 2011 — Tate & Lyle Investments Ltd/Belgické kráľovstvo, ďalší účastník konania: Syral Belgium NV

(Vec C-384/11)

(2011/C 282/26)

Jazyk konania: holandčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Tate & Lyle Investments Ltd

Žalovaný: Belgické kráľovstvo

Ďalší účastník konania: Syral Belgium NV

Prejudiciálna otázka

Je zákonná úprava členského štátu, podľa ktorej vyplatenie dividend spoločnosti rezidentovi, ktorá má v inej spoločnosti rezidentovi podiel nižší ako 10 % kapitálu, avšak s nadobúdacou hodnotou najmenej 1,2 milióna eur podlieha zrážkovej dani vo výške 10 %, pričom sa však táto započíta voči dani z príjmov právnických osôb dlžnej v Belgicku a prípadný rozdiel sa vráti, a zároveň je prípadne možné požiadať aj o uplatnenie daňovej úpravy („definitívne zdanené príjmy“), ktorá umožní ďalej znížiť zdaniteľný základ o náklady súvisiace s podielom, zatiaľ čo v prípade spoločností so sídlom v inom členskom štáte Európskej únie, ktoré prijímajú také dividendy alebo rozdelenie výnosov považované za dividendy z rovnakého podielu v spoločnosti rezidentovi, predstavuje zrážková daň (zrážková daň z hnutelných vecí) vo výške 10 % konečnú daň, ktorú nie je možné vrátiť a s odvolaním sa na vyššie uvedené daňovú úpravu („definitívne zdanené príjmy“) ani znížiť, v rozpore s článkom 63 ZFEÚ (predtým článkom 56 ES)?

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal First-tier Tribunal (Tax Chamber) (Spojené kráľovstvo) 25. júla 2011 — Field Fisher Waterhouse LLP/Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs

(Vec C-392/11)

(2011/C 282/27)

Jazyk konania: angličtina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

First-tier Tribunal (Tax Chamber)

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Field Fisher Waterhouse LLP

Odporca: Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs

Prejudiciálne otázky

1. Najdôležitejšou otázkou v tejto veci je, či sa služby, ktoré poskytujú prenajímatelia na základe nájomnej zmluvy uzatvorenej s nájomníkmi (ďalej len „služby“), majú považovať za súčasť jedného plnenia prenájmu nehnuteľností oslobodeného od dane buď z dôvodu, že služby spolu s prenájomom objektívne tvoria jedno nerozlučné hospodárske plnenie, alebo že sú považované za „vedľajšie“ vo vzťahu k nájmu, ktorý je hlavným plnením (ďalej len „hlavné plnenie“). Pri posudzovaní tejto otázky a s ohľadom na rozsudok Súdneho dvora z 11. júna 2009, RLRE Tellmer Property (C-572/07, Zb. s. I-4983), do akej miery je podstatné, že služby môžu byť (ale v skutočnosti nie sú) poskytované osobami odlišnými od prenajímateľov, hoci podľa podmienok nájomnej zmluvy nemajú nájomcovia inú možnosť ako prijímať tieto služby od prenajímateľov?

2. Je pri posudzovaní otázky, či ide o jedno plnenie, podstatná skutočnosť, že ak nájomca nezaplatí poplatok za služby, prenajímateľ môže nielen odmietnuť poskytnúť mu služby, ale aj vypovedať mu nájomnú zmluvu?
3. Ak sa na prvú otázku odpovie v tom zmysle, že možnosť poskytovania služieb tretími osobami priamo nájomcovi je podstatná, ide iba o jednu z okolností, pri posúdení, či služby predstavujú jedno nerozlučné hospodárske plnenie, ktorého rozdelenie by bolo neprirodzené, alebo vedľajšie plnenie vo vzťahu k hlavnému, alebo ide o okolnosť, ktorá je rozhodujúca? Ak ide iba o jednu z okolností, alebo dokonca o okolnosť, ktorá nie je vôbec podstatná, aké ďalšie okolnosti sú podstatné pri posúdení, či sú služby vedľajším plnením? Presnejšie, v akom rozsahu je podstatné, či sú služby poskytované v priestoroch, ktoré sú predmetom nájmu, alebo v iných častiach budovy?
4. Ak je možnosť poskytovania služieb tretími osobami podstatná, je dôležité najmä to, či služby môžu v právnom zmysle poskytovať tretie osoby, hoci v praxi by bolo veľmi zložité to realizovať a dosiahnuť súhlas prenajímateľa, alebo to, že je to prakticky možné alebo že sa takéto plnenie v praxi bežne poskytuje?
5. Služby poskytované v tejto veci predstavujú rôzne služby, ktoré sa poskytujú za jeden spoločný poplatok za služby. V prípade, že niektoré z týchto služieb (napríklad upratovanie spoločných častí, poskytovanie strážnej služby) nie sú časťou jedného nerozlučného hospodárskeho plnenia alebo ich treba považovať za vedľajšie vo vzťahu k hlavnému plneniu, ale niektoré služby časťou jedného plnenia naopak sú, bolo by správne rozdeliť celkovú sumu medzi rôzne služby na určenie podielu sumy, ktorý podlieha dani, a podielu, ktorý dani nepodlieha? Subsidiárne, bolo by správne považovať rôzne poskytované služby za natoľko úzko spojené, že tvoria „jedno nerozlučné hospodárske plnenie, ktorého rozdelenie by bolo neprirodzené“, ktoré samo osebe tvorí jedno plnenie odlišné od prenájmu nehnuteľnosti?

Žalovaní: Antonella Bertazzi, Annalise Colombo, Maria Valeria Contin, Angela Filippina Marasco, Guido Giussani, Lucia Lizzi, Fortuna Peranio

Prejudiciálne otázky

1. Je článok 75 ods. 2 legislatívneho dekrétu č. 112/08, ktorý vôbec neuznáva počet odpracovaných rokov na základe zmlúv na dobu určitú uzavretých s nezávislými orgánmi verejnej správy v prípadoch, keď dotknutí pracovníci sú vymenovaní výnimočne — odchylne od zásady uvedenej v článku 36 ods. 5 legislatívneho dekrétu č. 165/01 — na základe „výberových testov“, ktoré nie sú porovnateľné s verejnými výberovými konaniami na základe bežných testov (ktorých účelom je optimálne pridelenie funkcií úspešným uchádzačom), ale ktorí sú napriek tomu spôsobilí byť vymenovaní za výnimočných okolností, čo by sa malo považovať za nový platný pracovný pomer „*ex nunc*“, ktorý je v prípade, že sú na to objektívne dôvody, v súlade s doložkou 4 ods. 4 prílohy smernice 1999/70/ES⁽¹⁾ (podľa ktorej „nároky vyplývajúce z celkového počtu odpracovaných rokov, ktoré súvisia s osobitnými pracovnoprávnymi podmienkami, sú u pracovníkov na dobu určitú rovnaké ako u stálych pracovníkov, pokiaľ rozdielne nároky vyplývajúce z rovnakého počtu odpracovaných rokov nie sú objektívne zdôvodnené“)?
2. Alebo je v rozpore so smernicou 1999/70/ES — čo má nevyhnutne za následok odmietnutie uplatnenia vyššie uvedeného vnútroštátneho ustanovenia — nezohľadniť nielen počet odpracovaných rokov, ale tiež kariérny postup, ktorý sa dosiahol ku dňu vymenovania, v plnom rozsahu alebo vo vzťahu k časti presahujúcej buď počet odpracovaných rokov požadovaný na pripustenie k vyššie uvedeným výberovým testom, alebo akékoľvek ochranné opatrenia, ktoré je vnútroštátny zákonodarca oprávnený prijať na účely ochrany v primeraných medziach postavenia úspešných uchádzačov výberového konania?

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 175, s. 43; Mim. vyd. 05/003, s. 368.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Consiglio di Stato (Taliansko) 25. júla 2011 — Autorità per l'energia elettrica e il gas/Antonella Bertazzi a i.

(Vec C-393/11)

(2011/C 282/28)

Jazyk konania: taliančina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Consiglio di Stato

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Autorità per l'energia elettrica e il gas

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Curtea de Apel Constanța (Rumunsko) z 27. júla 2011 — trestné konanie proti Ciprianovi Vasileovi Raduovi

(Vec C-396/11)

(2011/C 282/29)

Jazyk konania: rumunčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Curtea de Apel Constanța

Účastník trestného konania pred vnútroštátnym súdom

Ciprian Vasile Radu